

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/employeurs.shtml>

Donner des détails sur les employeurs précédents

**EIGHT ADVISORY (TRANSACTION SERVICES
PARIS, FRANCE**

Junior Analyst

In a growing advisory firm created end 2009
performed financial due-diligences (both buy and

Consolidation Junior Analyst, Pernod Ricard

Pernod Ricard is the 2nd largest company
in the global Wine & Spirits market.

Brands include: Absolut, Chivas, Jameson,
Martell, Perrier-Jouët, Malibu, and Kahlua.

Henkel operates worldwide with leading brands
and technologies in three business areas:

Laundry & Home Care, Cosmetics/Toiletries
and Adhesive Technologies.

**Une entreprise connue en France ne l'est pas forcément à
l'étranger.** © Illustration JDN

De la même manière que vos diplômes ne sont pas tous connus au-delà de nos frontières, la réputation des entreprises pour lesquelles vous avez travaillé se cantonnera parfois au seul sol français. **"Des sociétés comme Vinci ou Bouygues, même si elles font partie du Cac 40, n'évoquent pas forcément grand-chose de l'autre côté de l'Atlantique,** illustre Tyra Malzy. Il est donc nécessaire de préciser des éléments tels que le secteur d'activité, le chiffre d'affaires ou les effectifs." Autant de données qui permettront au recruteur de mesurer la taille de l'entreprise dans laquelle vous avez évolué.

Si votre entreprise est une PME dynamique qui se place en numéro 1 ou 2 de son secteur, précisez-le. L'objectif ici est encore de vendre votre candidature, en faisant comprendre aux recruteurs que vous avez travaillé avec les meilleurs.

2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/langues.shtml>

Mettre en avant son niveau de langues

LANGUAGES AND SKILLS

Languages:

- **FRENCH**: Native speaker
- **ENGLISH**: Fluent; TOEIC 885; **1 year in the USA** (Denver, CO and Mobile, AL); 5 months in Finland
- **SPANISH**: Upper intermediate level; language for Pernod Ricard's Cuban subsidiary; 1 month in Peru

Native speaker

Advanced (TOEIC: 880 / 3-month internship as salesman
Excellent working knowledge (3-month internship at Veolia

Puisque vous voulez travailler dans un pays anglophone, vous devez absolument démontrer votre maîtrise de la langue. Le recruteur prend un risque en embauchant un collaborateur étranger. S'il pense que vous ne maîtrisez pas suffisamment l'anglais, il ne s'y résoudra sûrement pas. **"Dans l'idéal, vous devez indiquer les résultats obtenus au TOEFL (test of english as a foreign language) ou au TOEIC (test of english for international communication), des tests reconnus mondialement",** conseille Laurence Nadaud."

Si vous avez effectué des séjours conséquents à l'étranger, mentionnez-le. Vous avez été amené à entrer en contact régulier avec des étrangers ? Précisez-le, cela mettra en avant votre usage de l'anglais professionnel.

Score au TOEIC ou expérience à l'étranger, ne négligez rien. © Illustration JDN

2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

Lancer l'impression

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/accroche.shtml>

Présenter son projet en deux lignes

Graduate from **EDHEC MSc in Corporate Finance** and EDHEC Master in Management Double Degree programme with relevant international work experiences in Private Equity and Transaction Services. **Seeking a challenging position in Investment Banking's Corporate Finance area:** Private Equity, Project Finance, M&A.

Vous devez présenter en quelques lignes votre projet professionnel. © Illustration JDN

Appelée "career objective" ou "executive statement" selon les pays, l'accroche d'un CV est utile pour le dynamiser. Ces deux ou trois lignes définissent votre projet professionnel et sont d'autant plus importantes que votre carrière a été riche en expériences. **"Le career objective permet de donner la clé de son parcours**, avance Tyra Malzy, senior consultant chez Michael Page. Ce paragraphe va permettre au recruteur de comprendre ce que le candidat recherche." Difficile, par exemple, de cerner sans plus d'explications le projet professionnel d'un candidat ayant eu une expérience en finance suivie d'une autre dans la vente.

Au-delà de cet aspect pédagogique, le career objective permet de renvoyer une image dynamique du candidat. "On voit qu'il se projette dans l'avenir et imagine où il sera à moyen et long terme. C'est forcément positif", conclue Laurence Nadeau, auteur de "S'installer et travailler aux Etats-Unis".

2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

Faire connaître ses engagements associatifs

VOLUNTEER EXPERIENCE

Assistant for disabled people, L'Arche New York

- Lived with and supported persons with int disabilities, shared life with them in a home.
- Helped to facilitate the rightful order of the ensured a high quality of life for the disabled p

Construction worker, Comunidad de las Bienaver

- Built a chapel in a poor district of Lima, live with 15 Americans and 8 Peruvians.

EXTRA CURRICULAR ACTIVITIES

- **Member of Kappa Tau Gamma** (2008-2009) Washington
- **English Assistant** (2007-2008) : taught English "L'Ecole Saint Jean de Passy"
- **Personal English Tutor** (2007-2008) : worked in a School in Paris

Dans la mentalité anglo-saxonne, le bénévolat est fortement prisé. Les activités extrascolaires des étudiants américains jouent par exemple un rôle crucial dans leur candidature aux universités. Vous devez prendre en compte cet aspect au moment de rédiger votre CV en anglais. "Au-delà de vos seules compétences, on attend aussi de vous que montriez ce que vous apportez à la communauté", explique Tyra Malzy.

N'allez pas croire que cela se cantonne aux profils les moins expérimentés : tout le monde est concerné. "Pour un poste de chief finance officer, on sera attentif aux compétences qu'il pourra apporter mais aussi à sa réputation, avance Tyra Malzy. **En faisant du bénévolat ou en participant à des clubs de réflexions, il véhiculera une image positive de la société.**"

Les engagements associatifs sont très importants aux Etats-Unis. © Illustration JDN

Donner des détails sur les diplômes

EDUCATION

Master's Degree in Business Administration and Audit
Ecole supérieure de commerce de Lille (ESC Lille), Lille, France

Master's Degree CCA: Management Control and Accounting,
University of Lille II, Lille, France

IUT Tech de co Bordeaux - 2009
Equivalent to a 2 year program
in a business school

Pensez à préciser les équivalences si nécessaire.

© Illustration JDN

Au-delà du simple exercice de traduction auquel vous devez vous livrer pour faire comprendre vos diplômes, vous devez prendre en compte les différences entre le système éducatif français et celui auquel vous postulez. "Il est nécessaire de valider l'existence de votre diplôme dans le pays désiré et de trouver si possible une équivalence", explique Laurence Nadeau. Aux Etats-Unis, un bac+2 sera un associate degree, un bac+4 un bachelor degree et un bac +5 un master degree.

"Généralement, je conseille de garder le nom de l'école en français et de préciser le diplôme en anglais. **Si votre école est prestigieuse dans l'Hexagone, sa renommée n'a peut-être pas atteint les Etats-Unis : donnez si possible son rang dans les classements**", suggère Tyra Malzy. Une école comme HEC est moins célèbre que la Sorbonne et pourtant, c'est la première école de commerce française.

2011

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/etat-civil.shtml>

Faire attention à l'état civil



Si le Royaume-Uni se démarque peu de la France au niveau des informations personnelles, **aux Etats-Unis, en raison des lois antidiscrimination, il ne faut mentionner ni son âge, ni sa situation de famille et ne pas joindre de photo.** "Il est toujours mieux de respecter de telles conventions mais les impairs ne seront pas forcément éliminatoires, explique Tyra Malzy. Les recruteurs comprendront que vous êtes étranger et peu familier des pratiques locales." D'ailleurs, en France aussi, la tendance penche de plus en plus vers l'anonymisation des candidatures, influencée en cela par les préconisations de la Halde.

Aux Etats-Unis, on supprime toute mention potentiellement discriminatoire. © Illustration JDN

2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/immigration.shtml>

Préciser ses démarches d'immigration

LAURA DUPONT

1212 Rue de Normanville, Montréal

Tel. 514 489 2547

l.dupont@gmail.com

Owner of a Working Holiday Program

- **FRENCH**: Native speaker
- **ENGLISH**: Fluent; TOEIC 885; **1 year in the USA** (Denver, CO and Mobile, AL); 5 months in Finland

Si vous êtes détenteur d'un permis de travail, d'un visa ou que vous avez déjà vécu dans le pays, précisez-le.

© Illustration JDN

Avec la virtualisation des candidatures, les Anglo-Saxons mentionnent de moins en moins leur adresse postale. Dans certains cas, il peut toutefois être utile de la préciser. Que vous postuliez en Chine, en Afrique du Sud ou au Canada, l'employeur va sans doute privilégier un candidat localisé près du lieu de travail. "**Si vous êtes étranger, l'employeur peut penser que vous êtes localisé dans votre pays natal et rechigner à vous contacter. Il serait dans ce cas dommage de ne pas préciser que vous êtes déjà bien arrivé dans son pays**", explique Tyra Malzy.

Dans la même optique, Laurence Nadeau conseille : "Lorsque l'on fait des démarches d'immigration, il est conseillé de le mentionner pour indiquer à l'employeur que s'il est intéressé par votre profil, il n'aura pas à les enclencher lui-même." Autant dire que si vous avez un visa de travail ou la Green Card américaine, vous devez impérativement l'inscrire sur votre CV.

2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

[Lancer l'impression](#)

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/index.shtml>

Rédiger son CV en anglais



Découvrez les astuces pour réussir votre CV dans la langue de Shakespeare. © Roman White / Fotolia

Pour ajouter une **expérience professionnelle internationale** à leur parcours, améliorer leur maîtrise de l'anglais, ou simplement voir du pays, nombreux sont les Français qui tentent de décrocher un **emploi à l'étranger**. **Canada, Angleterre** ou **Etats-Unis**... Ces pays sont très friands de l'expertise et de la technicité des Français.

La **concurrence internationale** devient cependant de plus en plus accrue, interdisant toute approximation dans le processus de **candidature**. Reflet des **différences culturelles** et académiques qui peuvent exister entre deux pays, la présentation d'un **CV** peut varier fortement entre la France et les pays **anglo-saxons**. Le Journal du Net a listé quelques **conseils** pour vous permettre de réussir la rédaction de votre CV en **anglais**.

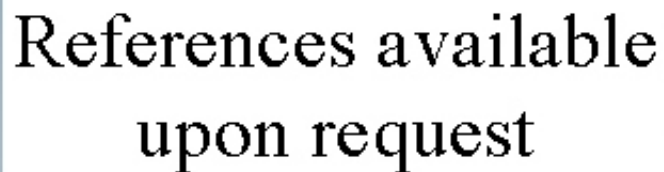
2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

[Lancer l'impression](#)

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/references.shtml>

Mentionner les références



References available
upon request

Vous ne pourrez déroger au sacro-saint "références disponibles sur demande". © Illustration JDN

Indiquer ses références, voilà une pratique qui n'est pas forcément très courante en France, à la différence d'autres pays. Les recruteurs anglais, américains et canadiens en sont notamment très friands. "Dans les pays anglophones, le recours aux références est presque un passage obligé, explique Tyra Malzy. Si vous omettez de les mentionner, vous ne serez pas systématiquement pénalisés mais vous devrez vous attendre à ce qu'on vous pose la question."

Un ancien patron satisfait est la meilleure des publicités. **Il serait dommage de se priver des compliments d'un employeur que vous avez quitté en bons termes.** "Idéalement, il faudrait mentionner en dessous de chaque expérience un contact, assure Laurence Nadaud. Dans la réalité, vous pouvez vous contenter d'annoter en bas de la page que des références sont disponibles sur demande."

2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

[Lancer l'impression](#)

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/resultats.shtml>

Mettre en avant les résultats obtenus dans sa carrière

Promoted to Project Manager of a 20-person team from excellent communication skills & a proven track record of delivering on-time/on-budget application & website projects.
Performed financial management for a \$2.7M, 20-person team contract - monthly invoicing, time allocation revenue forecasts for the General Manager of the business unit.

- Developed operations scorecards, SOPs, & job aids to increase efficient use of software applications for a 600-seat contact center during a \$1BN cost-cutting strategy implementation for a retail pharmacy chain.
- Leveraged speech & cross-channel analytics software to examine >54k inbound calls for large Telco client, **making operations & technology cost-saving recommendations of \$6M to \$12M.**

Maximisez vos chances en chiffrant vos actions. © Illustration JDN

Vanter ses mérites et ses compétences n'est pas forcément très bien perçu dans la mentalité française. Aux Etats-Unis comme en Angleterre, c'est plutôt l'inverse. Savoir se vendre est considéré comme une qualité indispensable à tout bon collaborateur. Un CV qui met en avant les réussites sera donc un premier bon point ajouté au dossier du candidat.

"En France, on a tendance à reprendre la description du poste telle qu'elle était établie dans le contrat de travail", remarque Tyra Malzy. Pour un résultat souvent rébarbatif et peu valorisant. **"Il vaut mieux insister sur ses "achievements", ce que l'on a réussi au cours de ses expériences professionnelles et mettre en évidence pour chacune d'entre elles les compétences qui sont transférables."** Plutôt que de vous contenter décrire vos tâches, précisez de combien vous avez amélioré la productivité ou de combien vous avez réduit le coût.

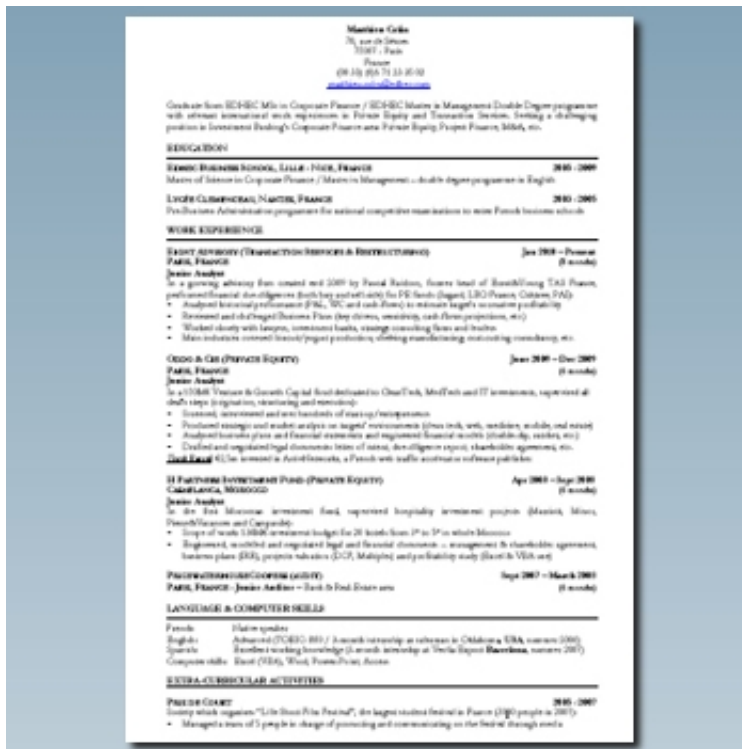
2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE

[Lancer l'impression](#)

<http://www.journaldunet.com/management/emploi-cadres/cv-anglais/une-page.shtml>

Se limiter impérativement à une page



La concision est la règle de l'autre côté de l'Atlantique.

© Illustration JDN

Alors qu'en France, à partir d'un certain niveau d'expériences les CV qui s'étendent en longueur peuvent être acceptés, la mentalité anglo-saxonne impose plus de concision. **"Il est courant de voir un CV français de deux ou trois pages alors que le CV américain doit tenir sur une page"**, déclare Tyra Malzy.

Une explication à cela : si le CV américain sert avant tout de carte de visite, il n'est pas forcément déterminant. "Les recruteurs attachent autant d'importance à la personnalité d'un candidat qu'à ses compétences, explique Laurence Nadeau. Si votre CV leur convient dans les grandes lignes, ils voudront vous rencontrer pour en savoir plus sur vous." En France, on fait beaucoup plus confiance au CV. D'où la tendance à être exhaustif.

2011

Copyright 2011 69-71 avenue Pierre Grenier 92517 Boulogne Billancourt Cedex, FRANCE